

เ
ก
น

จะ
มี
วาม
ใน
่าน
บาล
หาย

ตน

จดหมายจากปารีสถึงคณะผู้จัดทำนิตลสาร

เรียน...

จดหมายลงวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๑๔ ได้รับเมื่อเช้าวานนี้

ตามที่คุณขอให้ผมเขียนบทความ วิเคราะห์ วิวิจารณ์ เศรษฐกิจ ของสาธารณรัฐแห่งราษฎรจีน เพื่อนำลงพิมพ์ในหนังสือพิมพ์นิตลสารฉบับที่จะออกจำหน่ายในปลายเดือนนี้นั้น เนื่องจากมีเวลาเตรียมอย่างกระชั้นชิด ผมจึงขอเสนอความต้องการของคุณได้เพียงเล็กน้อยดังต่อไปนี้

๑. ระบบเศรษฐกิจของสาธารณรัฐแห่งราษฎรจีนในปัจจุบันนี้ ได้เริ่มเข้าสู่ระบบสังคมนิยม ตามความเหมาะสมแก่สภาพแห่งการพัฒนาทางวิทยาศาสตร์ และเทคนิคแห่งพลังการผลิต ซึ่งหนังสือพิมพ์และนิตยสารทั่วโลกได้ลงข่าวบ่อย ๆ หวังว่าท่านผู้อ่านซึ่งเป็นนักวิทยาศาสตร์ซึ่งถือเอาความจริงตามรูปธรรมที่ประจักษ์ย่อมรู้อยู่แล้วว่า ราษฎรจีนในประเทศจีนในปัจจุบัน ได้มีเครื่องมือการผลิตอยู่ในระดับโคของโลก ซึ่งชาวอเมริกัน ชาวยุโรปและชาวญี่ปุ่นหลายคนได้เห็นที่แสดงพิพริภันท์การค้าของประเทศต่าง ๆ แล้ว เครื่องมือเหล่านั้นได้ผลิตด้วยแรงงานฝีมือ เทคนิค ของคนจีนเองและคนงานก็มีความสามารถใช้เครื่องมือทันสมัยเหล่านั้น ดังนั้นความสัมพันธ์ทางสังคมของจีนในประเทศจีน จึงเปลี่ยนแปลงไปจากระบบทุนมาเป็นระบบสังคมนิยมที่ปัจจัยการผลิต อาทิ ที่ดิน โรงงานวิสาหกิจ เหมืองแร่ การคมนาคม การซื้อขาย ฯลฯ เป็นกรรมสิทธิ์ส่วนรวมของสังคมซึ่งองค์การรัฐในระดับต่าง ๆ เริ่มจากระดับที่ภาษาจีนเรียกว่า "กงเส้อ" อังกฤษ ฝรั่งเศสเรียกว่า Commune ซึ่งควรแปลเป็นไทยว่า "สหบาล" และระดับสูงคือกระทรวงทบวงกรมต่าง ๆ ของรัฐเป็นผู้อำนวยการ ราษฎรจีนก็ออกแรงทางกายหรือทางสมองร่วมกันในการผลิตตามความรู้ความสามารถของตนและได้ค่าแรงงานตามที่ตนทำ เช่น อาจคำนวณเป็นเดือน วัน ชั่วโมง หรือตามผลที่ทำให้แก่ส่วนรวม คนงานที่ซรากก็ได้บำนาญ คนที่มีทุนอยู่ก่อนไม่ยอมทำงานก็เอาเงินไปฝากธนาคารหรือออมสิน ได้ดอกเบี้ยมาใช้จ่ายประมาณร้อย

ละ ๗ ต่อปี คนจีนโพ้นทะเลที่ต้องการเอาทุนร่วมกับรัฐบาลในวิสาหกิจก็มีทางทำได้โดยมีประกันเงินปันผลขั้นต่ำไว้ให้ โรงพยาบาลและสถานเอนามัยมีทั่วไปในเมืองและชนบท แพทย์และพยาบาลเป็นพนักงานรัฐทั้งหมดไม่มีสิทธิรักษาพยาบาลโดยไร้ค่าป่วยการจากเอกชน ฯลฯ

ปัจจัยการผลิต (ตามความมุ่งหมายทางเศรษฐศาสตร์) เท่านั้นที่เป็นของสังคม ส่วนสิทธิในครอบครองเป็นสิทธิของเอกชน ชายมีเมียได้เพียง ๑ คน หญิงมีผัวได้เพียง ๑ คน ยกเว้นฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดตายหรือมีการหย่าตามกฎหมายจึงทำการสมรสกับคนอื่นได้ ส่วนหญิงกองกลางคือโสเภณีซึ่งมีจำนวนทวีขึ้นอย่างล้นหลามในบางประเทศ จนเป็นที่น่าวิตกของนักสังคมนิยม เพราะฉะนั้น ได้หมดสิ้นไปในสาธารณรัฐแห่งราษฎรจีนแล้ว ส่วนกระเทยหรือชายกองกลางซึ่งเป็นการพัฒนาคนแบบใหม่ในบางประเทศนั้นไม่เคยมีในประเทศจีนเก่าหรือปัจจุบัน ในอดีตของไทยนั้นพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวทรงพระราชดำริว่า การทำชำเราผิดธรรมดา มนุษย์เป็นการผิดศีลธรรมอย่างร้ายแรง จึงโปรดเกล้าฯ ให้บัญญัติไว้ในกฎหมายลักษณะอาญาฉบับ ร.ศ. ๑๒๗ ลงโทษจำคุกหลายปีแก่ผู้กระทำการผิดศีลธรรมเช่นนั้น แต่เมื่อไม่กี่ปีมานี้ประเทศไทยมีกฎหมายลักษณะอาญาฉบับใหม่ยกเลิกบทบัญญัติของรัชกาลที่ ๕

๒. ประเทศจีนมีพลเมืองระหว่าง ๗๐๐ - ๘๐๐ ล้านคน แต่จำนวนสมาชิกพรรคคอมมิวนิสต์จีนตามที่หนังสือ Statesman's Year Book ๑๙๗๐-๑๙๗๑ บอกไว้เมื่อ ค.ศ. ๑๙๖๒ มีเพียง ๑๗ ล้านคน เท่านั้น บัดนี้อาจมีถึง ๓๐ ล้านคน หรือประมาณร้อยละ ๔ ของพลเมืองทั้งหมดเท่านั้น คนจีนนอกจากนี้มิใช่สมาชิกพรรคคอมมิวนิสต์ซึ่งเป็นที่ยาก

ผมมีเรื่องจะเล่าให้ฟังคือ มีจีนคนหนึ่งซึ่งเป็นนักธุรกิจสำคัญ เป็นคนร่ำรวยอยู่ในเมืองไทยแต่ได้มาอยู่เมืองจีนหลายปี วันหนึ่งจีนคนนั้นมาสนทนากับผมบอกว่าเพื่อนบางคนในเมืองไทยหาว่าเขาเป็นคอมมิวนิสต์ เขาจึงปรารถนาว่า คนที่ไม่รู้ว่าคอมมิวนิสต์คืออะไร และการเป็นคอมมิวนิสต์ยากเพียงใดก็พูดพล่อยๆ ไปว่าเขาเป็นคอมมิวนิสต์

(หนังสือ Statesman's Year Book ๑๙๗๐-๑๙๗๑ แจ้งว่าในปี ค.ศ. ๑๙๖๙ สหภาพโซเวียตมีพลเมืองประมาณ ๒๓๙ ล้านคน แต่มีสมาชิกพรรคคอมมิวนิสต์ใน ค.ศ. ๑๙๖๘ เพียง ๑๓.๖ ล้านคน เขวชนคอมมิวนิสต์ ๒๔ ล้านคน)

เมื่อผมไปอยู่เซี่ยงไฮ้ ในปี ๒๔๙๑ (ภายหลังรัฐประหาร ๙ พฤศจิกายน ๒๔๙๐) คนอเมริกันที่เคยร่วมกันต่อต้านญี่ปุ่นคนหนึ่งบอกผมว่า ตามคติอเมริกันถือว่าบุคคลใดไม่คัดค้านคอมมิวนิสต์บุคคลนั้นเป็นคอมมิวนิสต์ ฉะนั้นผู้ใดถือคติตามคนอเมริกันนั้นก็มองเห็นคนหลายพันล้านคนในโลกนี้ที่อยู่เฉย ๆ มิได้คัดค้านคอมมิวนิสต์ว่าเป็นคอมมิวนิสต์ ดังนั้นพวกนี้จึงเท่ากับฟ้องตนเองว่าฝ่ายตนเป็นฝ่ายข้างน้อยของพลโลกในทางมุมนลับ เพราะคนที่แสดงออกว่าคัดค้านคอมมิวนิสต์มีเพียงไม่กี่ล้านคนในโลกนี้

เมื่อเร็ว ๆ นี้ประธานาธิบดีนิกสันแถลงว่าจะไปปักกิ่งซึ่งคนอเมริกันส่วนมาก บ้างก็ดูประหลาดใจ ส่วนคนที่ตามธรรมชาติมีจิตปกติแต่ถูกพวกมิชชันนารีถือเอาความเชื่อของคณนั้นทำการโฆษณาปลุกปั่นจนทำให้มีจิตอ่อนหวาดกลัวผีปีศาจ ซึ่งเป็นการพันธมัยของยุควิทยาศาสตร์ ก้าวหน้าปัจจุบันนี้ก็น่าจะค่อย ๆ ไถ่สติจากประธานาธิบดีนิกสันบ้าง แล้วก็คงจะกลับไปสู่สภาพจิตปกติที่เป็นภูมิธรรมตามธรรมชาติของตน โดยปฏิบัติตามพระพุทธองค์ที่ทรงสอนให้ไตร่ตรองรอบคอบก่อนแล้วจึงเชื่อ หรือไม่เชื่อ

๓. ความสัมพันธ์ระหว่างสาธารณรัฐแห่งราชูจิ้นกับนานาประเทศนั้น ผู้นำจีนได้แถลงและยืนยันหลายครั้งว่าถือหลักการอยู่ด้วยกันอย่างสันติกับประเทศทั้งหลาย แม้มีระบบการเมืองต่างกัน คือประเทศใดจะมีระบบเศรษฐกิจการเมืองของตนอย่างไร ก็สุดแท้แต่ความประสงค์ของมวลราษฎรแห่งประเทศนั้น ๆ จะเห็นได้ว่าประเทศที่มีระบบกษัตริย์ เช่น เนปาล อัฟกานิสถาน อิหร่าน ก็มีความสัมพันธ์ทางการทูตกับสาธารณรัฐแห่งราชูจิ้นโดยมิได้มีความเกรงกลัวว่าจะถูกรบกวน แต่ตรงกันข้ามถ้ามีกรณีใดที่ไม่เข้าใจกันก็สามารถเจรจากันอย่างเปิดเผยตรงไปตรงมา และถ้าสาธารณรัฐแห่งราชูจิ้นได้ที่นี้โดยธรรมเ็นองค์การสหประชาชาติก็ต้องเคารพในกฎบัตรแห่งองค์การนั้น ประเทศเล็ก ๆ ที่มีความสัมพันธ์ทางการทูตมีปัญหาก็สามารถเสนอให้องค์การสหประชาชาติพิจารณาได้

๔. องค์การของราชูจิ้นเป็นผู้ดำเนินการค้า ส่วนต่างประเทศที่ต้องการค้ากับประเทศจีนก็ทำได้โดยข้อตกลงระหว่างรัฐกับรัฐ หรือระหว่างองค์การของราชูจิ้นกับนักค้าเอกชนของรัฐ

๓๖

อื่น ๆ สุกแต่แต่รัฐนั้น ๆ จะมีระบบเศรษฐกิจสังคมนิยมหรือระบบนายทุนซึ่งเป็นเรื่องภายใน
ระหว่างรัฐนั้น ๆ กับเอกชนภายในประเทศของตนเอง หวังว่าข้อความโดยย่อข้างบนนี้อาจเป็น
ประโยชน์แก่ผู้อ่านบ้างพอสมควร.

ด้วยความเคารพ

ปรีดี พนมยงค์

(นายปรีดี พนมยงค์)